



**Конвенция о ликвидации
всех форм дискриминации
в отношении женщин**

Distr.: General
9 October 2007

Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин**
Тридцать девятая сессия

Краткий отчет о 797-м заседании (Камера В),
состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в четверг, 26 июля 2007 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Дайриам (Докладчик)

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками
в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

Второй и третий периодические доклады Лихтенштейна

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.



В отсутствие г-жи Шимонович место Председателя занимает Докладчик г-жа Дайриам.

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)

Второй и третий периодические доклады Лихтенштейна (CEDAW/C/LIE/2; CEDAW/C/LIE/Q/3 и Add.1; и CEDAW/C/LIE/3; CEDAW/C/LIE/Q/3 и Add.1)

1. По приглашению Председателя члены делегации Лихтенштейна занимают места за столом Комитета.

2. **Г-н Венавезер** (Лихтенштейн), представляя второй и третий периодические доклады его страны, говорит, что правительство Лихтенштейна считает все права человека всеобщими, неделимыми и взаимозависимыми и придает большое значение осуществлению международных и региональных соглашений по правам человека. Оно поддерживает усилия по укреплению механизма защиты прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций и активно участвует в обсуждении реформы договорных органов. Поскольку юридическое равенство женщин и мужчин было провозглашено в Конституции Лихтенштейна в 1992 году и поскольку Лихтенштейн ратифицировал Конвенцию в 1996 году, принцип равенства был включен в правовой механизм страны, регулирующий сферу образования, политики и социального обеспечения. Женщины узнали об имеющихся у них возможностях и о том вкладе, который они могут внести в процесс построения демократического и равноправного общества.

3. В течение отчетного периода были предприняты дополнительные шаги по созданию необходимого правового механизма для обеспечения равенства. В декабре 2004 года парламент включил Директиву Европейского союза 2002/73/ЕС во внутреннее законодательство и внес соответствующие поправки в Закон о гендерном равенстве 1999 года. Для обеспечения равного обращения с мужчинами и женщинами на рабочем месте были утверждены юридические положения, касающиеся родительского отпуска и пенсионного обеспечения, соответствующие с целью данной Директивы.

4. В 2002 году Лихтенштейн ратифицировал Факультативный протокол и признал полномочия Комитета рассматривать случаи якобы имевших место нарушений Конвенции. Несмотря на эти правовые меры, все же необходимо предпринять ряд дальнейших шагов по обеспечению фактического равенства, и его правительство продолжает всячески содействовать принятию мер, направленных на более эффективное совмещение семейных и производственных обязанностей и на более широкое участие женщин в процессе принятия политических и экономических решений. Для достижения указанных целей правительство активно участвует в длительном процессе повышения уровня информированности населения и в ходе этой работы пользуется активной поддержкой со стороны женских организаций.

5. Правительство придает большое значение региональному сотрудничеству в области обеспечения гендерного равенства, и Управление по вопросам равенства мужчин и женщин установило ряд контактов с организациями в Швейцарии и Австрии. Из-за низких абсолютных численных показателей в стране столь малого размера, коей является Лихтенштейн, статистические данные порой являются слишком изменчивыми. По этой причине обмен информацией и данными по каналам регионального сотрудничества предоставляет правительству возможность оценивать и сравнивать эффективность различных мер под более общим углом зрения. Был успешно осуществлен ряд трансграничных проектов, связанных с повышением уровня информированности населения о проблеме насилия в семье и подготовкой женщин к участию в работе политических и общественных органов.

6. Что касается насилия в отношении женщин и девушек, то в результате пересмотра Уголовно-процессуального кодекса и разработки Закона об оказании помощи потерпевшим степень защиты жертв возросла. Цель внесения поправок в Уголовно-процессуальный кодекс состоит в том, чтобы повысить правовой статус жертв путем введения юридического права на уважительное обращение и получение максимально возможной защиты. В частности, будут лучше учитываться интересы молодых жертв и жертв сексуальных преступлений. Благодаря включению положения о проведении опроса в безопасных условиях теперь опрос свидетеля можно вести в отдельной комнате, в которой ему не придется контактировать с правонарушителем.

7. Жертвы, особенно нуждающиеся в защите, как правило, должны будут появиться в суде только один раз, а молодые свидетели будут опрашиваться экспертами с тем, чтобы уменьшить возможность причинения им психологических травм. Помимо этого, законодательные поправки обеспечивают большую степень защиты за счет оказания жертвам помощи и прикрепления к ним доверенного лица, включения требований по обеспечению конфиденциальности, неразглашению информации и проведения закрытых судебных процессов, а также соблюдения запрета на разглашение деталей таких дел в печати и в телерадиопередачах.

8. Принятие Закона об оказании помощи потерпевшим в июне 2007 года является важным шагом на пути осуществления принципа равенства, поскольку многие жертвы преступлений, регулируемых указанным Законом, – это женщины и девушки. Двумя основными элементами данного Закона являются положения об предоставлении консультационных услуг и оказании финансовой помощи. Было сформировано Управление по предоставлению консультаций для потерпевших и была разработана система консультационных услуг, которая занимается проблемами жертв уголовных преступлений.

9. Что касается оказания финансовой помощи, то всем жертвам с учетом их финансового положения предоставляется всеобъемлющая юридическая помощь для покрытия расходов, связанных с судебными издержками и услугами адвокатов. Положения Закона об оказании помощи потерпевшим предоставляют жертвам возможность получать компенсацию от государства за нанесенный им материальный и нематериальный ущерб. Компенсация нематериального ущерба призвана отразить факт признания обществом той сложной ситуации, в которой находятся жертвы половых преступлений, которые часто сталкиваются с серьезными нематериальными травмами.

10. На своей сессии в июне 2007 года парламент одобрил включение в уголовное законодательство положения о преследовании, предусматривающее наказание за различные виды домогательств, такие как приближение вплотную к жертве досаждение жертве телефонными звонками или применение других средств связи для установления контакта с жертвой, а также использование личных данных жертвы для заказа тех или иных товаров или для подстрекательства других лиц к вступлению в контакт с жертвой. Положение о

преследовании внесет важный вклад в обеспечение защиты женщин, поскольку оно позволит сотрудникам полиции вмешиваться в ситуацию на раннем этапе до совершения какого-либо акта насилия.

11. Лихтенштейн является участником Европейского экономического пространства с 1995 года, и в этой стране действуют приблизительно две трети законов Европейского союза. К числу важных европейских законов в области обеспечения гендерного равенства, принятых Лихтенштейном в последние два года, относятся директивы о работе в течение неполного рабочего дня, о бремени доказывания в случаях дискриминации по признаку пола и о родительском отпуске. В 2007 году Лихтенштейн в рамках Европейского года равных возможностей для всех участвует в ряде мероприятий по повышению осведомленности общественности о праве на жизнь в условиях равенства и отсутствия дискриминации, о множественной дискриминации, об интеграции жертв дискриминации, о признании разнообразия и о содействии формированию терпимого отношения в обществе.

12. Управление по социальным вопросам и Управление по обеспечению равных возможностей проводят исследования и обследования по вопросам, касающимся нищеты, дискриминации по возрасту и социальной дискриминации в отношении инвалидов и гомосексуалистов. Управление по обеспечению равных возможностей планирует провести совещание по теме гендерной медицины и обеспечения равных возможностей на рабочем месте. Результаты указанных исследований и обследований позволят получить ценную информацию и разработать важные инструкции для принятия дальнейших мер. Правительство планирует включить результаты этих исследований в свой следующий доклад, который будет представлен Комитету.

Статьи 1–6

13. **Г-жа Шимонович** говорит, что было бы интересно знать, делаются ли ссылки на Конвенцию в ходе судебных разбирательств и проходят ли сотрудники судебных органов какую-либо подготовку, связанную с положениями Конвенции. Отчитывающееся государство должно пояснить, можно ли сослаться на статью 4.1 Конвенции в качестве правовой основы для применения временных специальных мер.

14. **Г-н Флинтерман** говорит, что было бы полезно знать, будет ли Закон о гендерном равенстве охватывать все области или же будет принят еще один закон, который будет иметь более широкую сферу применения. Хотелось бы получить дальнейшие разъяснения в отношении всеобщего запрета дискриминации, предусматриваемого Законом о гендерном равенстве, и определения дискриминации по смыслу данного Закона. Помимо этого, было бы полезно знать, включено ли определение, которое содержится в статье 1 Конвенции, во внутреннее законодательство и используется ли данное определение напрямую в ходе судебных разбирательств.

15. Необходимо представить дополнительную информацию о количестве жалоб, поданных в связи с дискриминацией в сфере оплаты труда и сексуальными домогательствами. Помимо этого, было бы интересно получить информацию об общем количестве судебных дел, возбужденных женщинами в Лихтенштейне, и об имеющихся у женщин возможностях пользоваться всеми внутренними средствами защиты. В заключение, он хотел бы знать, планирует ли правительство снять свою оговорку в отношении статьи 1 Конвенции, и просит представить разъяснение по сути данной оговорки.

16. **Г-жа Тавариш да Силва** говорит, что было бы интересно получить дополнительную информацию о расширении Управления по обеспечению равных возможностей и о его полномочиях. Должны быть даны разъяснения в отношении того, пользуется ли данное Управление определенной степенью независимости от правительства. Было бы также полезно получить более подробную информацию о направлениях политики правительства в отношении женщин и об использовании Конвенции в качестве основы этой политики. Необходимо предоставить дополнительную информацию и о результатах инициатив по контролю за обеспечением гендерного равенства и о равном обращении с мужчинами и женщинами с лингвистической точки зрения.

17. **Г-жа Сайга** интересуется, какие направления деятельности Управления по обеспечению равных возможностей и Комиссии по обеспечению гендерного равенства являются взаимосвязанными и продолжает ли указанное Управление играть роль центра по оказанию первой помощи женщинам, права которых были нарушены, то есть ту роль, которую исполняло

Управление по обеспечению гендерного равенства, являвшееся его предшественником. Она также хотела бы получить информацию о том, сколько женщин к данному моменту обратились в Управление как в центр первой помощи, наблюдаются ли какие-либо различия в числе женщин, пожелавших получить помощь после повышения статуса данного Управления, и какие виды услуг предоставляет это Управление.

18. **Г-н Венавезер** (Лихтенштейн) говорит, что Конвенция, как и любой другой международный договор, применяется напрямую, если ее положения являются достаточно четкими. В противном случае Конвенция применяется через соответствующие национальные правовые инструменты. Что касается временных специальных мер, то конструктивные меры, принятые правительством для ускорения достижения фактического равенства между мужчинами и женщинами, вполне могут быть отнесены к категории временных специальных мер. Ему не известно о каких-либо планах, касающихся разработки более всеобъемлющего законодательства в дополнение к Закону о гендерном равенстве, хотя, как было проиллюстрировано в его вступительном заявлении, для решения конкретных вопросов обеспечения равенства продолжают приниматься различные меры юридического характера.

19. В распоряжении оратора не имеется никаких данных о количестве дел, возбужденных женщинами в национальных судах, однако он обещает позднее представить запрошенную информацию. По его мнению, требование о том, что женщины должны сначала использовать все имеющиеся национальные и местные средства защиты, не является препятствием на пути обращения их за помощью в международные инстанции в соответствии с Факультативным протоколом. Если пока ни одна женщина таким правом не воспользовалась, то это отчасти объясняется тем, что Европейская конвенция о правах человека является более известным инструментом и лучше укоренилась в сознании граждан Лихтенштейна, большинство из которых, по всей вероятности, предпочитают обращаться с любыми жалобами в связи с якобы имевшими место случаями нарушения прав человека в Европейский суд по правам человека.

20. Что касается оговорки Лихтенштейна в отношении статьи 1 Конвенции, то она является весьма конкретной и узкой по сфере своего действия и к тому же сформулирована вполне четко. В связи с этим его

правительство считает, что данная оговорка полностью сообразуется со статьей 28 Конвенции и с общими положениями Венской конвенции о праве договоров. Кроме того, учитывая дуалистическую систему правления, описываемую в ответе Лихтенштейна на вопрос № 2 перечня тем и вопросов Комитета (CEDAW/C/LIE/Q/3/Add.1), правительство в силу юридических причин не может снять оговорку, которая касается Закона о Княжеском доме.

21. **Г-жа Кубик** (Лихтенштейн) говорит, что власти Лихтенштейна приняли ряд специальных или конструктивных мер, хотя эти меры и не имеют обязательной юридической силы. К числу таких мер относится организация нескольких учебных курсов, направленных на расширение прав и возможностей женщин и привлечение женщин к участию в политической жизни. Помимо этого, Управление по обеспечению равных возможностей ведет базу данных, в которую заносятся сведения о женщинах, заинтересованных в активном участии в политической жизни, и к которой могут обращаться политические партии, желающие подобрать кандидата-женщину из определенной области. Управление также оказывает финансовую помощь женщинам, желающим пройти курсы переподготовки.

22. Что касается определения дискриминации, которое содержится в Законе о равных возможностях, то прямая дискриминация определяется как ситуация, в которой то или иное лицо может оказаться в невыгодном положении из-за своей половой принадлежности. Косвенная дискриминация определяется как дискриминация, при которой явно нейтральные положения, критерии или процедуры могут поставить какое-либо лицо в невыгодное положение по сравнению с каким-либо лицом противоположного пола, если только принятие таких положений, критериев или процедур не оправдывается законной с юридической точки зрения целью, а средства достижения такой цели являются надлежащими и необходимыми. Весьма существенный аспект пересмотра Закона о равных возможностях связан с расширением сферы действия данного Закона с тем, чтобы дать возможность ассоциациям возбуждать судебные иски. Благодаря внесенным поправкам теперь любая ассоциация или организация может возбудить иск в связи с дискриминацией от имени частного лица.

23. В распоряжении оратора не имеется никакой информации о количестве жалоб, поданных на

основании Закона о гендерном равенстве в частном секторе, однако в государственном секторе на сегодняшний день была подана одна такая жалоба, по результатам рассмотрения которой истица получила разницу в компенсации, которой она добивалась. После принятия Закона о равных возможностях Управление по обеспечению равных возможностей организовало две информационные кампании для повышения степени осведомленности работодателей и работников о данном Законе и повышения уровня информированности работников об их праве требовать соблюдения своих прав. Управление также опубликовало брошюру по вопросу о сексуальных домогательствах на рабочем месте, которая была распространена по всей территории страны.

24. Повышение статуса Управления по обеспечению равных возможностей привело к расширению круга его обязанностей, который теперь охватывает случаи дискриминации не только по признаку пола, но и по признаку инвалидности, сексуальной ориентации и другим признакам. Его штатное расписание также было увеличено. Комиссия по обеспечению гендерного равенства продолжает работать, однако она занимается исключительно вопросами равноправия между мужчинами и женщинами и выступает в роли консультативного органа правительства. Существует также целый ряд других органов, занимающихся вопросами гендерного равенства и обеспечения учета гендерного фактора в рамках правительства.

25. Управление по обеспечению равных возможностей после расширения круга его полномочий продолжает выступать в роли службы первой помощи, в основном исполняя консультационные и координационные функции. Ежегодно в него поступают от 180 до 200 жалоб по вопросам, касающимся равноправия, около 80 процентов из которых подаются женщинами. В этих жалобах довольно часто затрагиваются вопросы, касающиеся использования нейтральной с гендерной точки зрения терминологии, а также сексуальные домогательства на рабочем месте и вопросы раздельного проживания и расторжения брака. В Управление также поступают просьбы о публикации тех или иных материалов и вопросы о курсах и лекциях, организуемых силами Управления. Никаких заметных изменений в количестве заявлений, поступивших после преобразования Управления по обеспечению гендерного равенства в Управление по обеспечению равных возможностей, не произошло. Хотя иногда Управление самостоятельно принимает

меры по полученным им заявлениям, оно в основном является передаточным звеном, отправляющим заявление в надлежащие органы или направляющим пользователей в другие ведомства для получения помощи.

26. Управление не является полностью независимым, однако при исполнении некоторых функций, таких как связи с общественностью, проведение исследований, рекламная деятельность и выработка рекомендаций для правительственных органов и частных лиц по вопросам равных возможностей, оно действует самостоятельно. Управление также отвечает за выполнение соответствующих решений национального правительства; подготовку программ по улучшению положения женщин в сотрудничестве с государственными и частными организациями; осуществление проектов; и рассмотрение заявлений от частных организаций с просьбами об оказании финансовой помощи, которые, по Закону о равных возможностях, имеют право обращаться за такой помощью при осуществлении определенных проектов и мероприятий.

27. Что касается контроля за обеспечением гендерного равенства или оценки ситуации с гендерным равенством, то данный механизм предусматривает посещение правительственных учреждений и проведение интервью с сотрудниками по вопросам, касающимся гендерного равенства с использованием специально разработанного с этой целью вопросника. Полученные ответы потом анализируются, и после консультации с соответствующим учреждением намечаются конкретные задачи. На экспериментальной стадии данное мероприятие проводилось в двух ведомствах, и хотелось бы надеяться, что в ближайшем будущем оно распространится и на другие учреждения. Что касается равного языкового обращения, то в целях содействия выполнения требования о том, чтобы во всех правительственных сообщениях использовались нейтральные с гендерной точки зрения формулировки, среди всех правительственных учреждений распространялись соответствующие примеры и руководящие принципы и подготовлен словарь альтернативных нейтральных с гендерной точки зрения терминов.

28. **Г-н Риттер** (Лихтенштейн) говорит, что в Лихтенштейне информация о Конвенции не включена в содержание программы обучения студентов-юристов, адвокатов и судей по той простой причине, что в стране

не имеется юридических школ; работающие в Лихтенштейне адвокаты получают образование в Швейцарии. Вместе с тем, Управление по иностранным делам старается освещать такие мероприятия, как нынешний диалог с Комитетом, для повышения уровня информированности адвокатов о Конвенции. Оно также распространяет информацию о Конвенции среди всех специалистов-юристов, которые ее запрашивают.

29. В результате внесения поправки в Конституцию Конституционный суд был наделен полномочиями заслушивать все дела, связанные с якобы имевшими место нарушениями документов по правам человека, в отношении которых Лихтенштейн согласился использовать процедуру индивидуальных жалоб. Цель данной поправки состояла в том, чтобы рационализировать отечественную процедуру и упростить возможность подачи жалоб частными лицами. Соглашаясь с замечаниями, высказанными г-ном Венавезером в отношении Европейской конвенции по правам человека, оратор отмечает, что первая связанная с ней жалоба была подана через шесть лет после вступления данного документа в силу, хотя Европейская конвенция хорошо известна в Лихтенштейне и, разумеется, включена в программу подготовки отечественных адвокатов.

30. Несмотря на то, что на политику в сфере занятости и экономики довольно большое влияние оказывают директивы Европейского союза, Конвенция и общие рекомендации Комитета играют весьма важную роль в разработке стратегий и мер по вопросам, касающимся гендерного равенства и, в частности, насилия в отношении женщин.

31. **Г-н Венавезер** (Лихтенштейн), касаясь вопроса о насилии в отношении женщин, отмечает, что Специальный докладчик по вопросу о насилии в отношении женщин Комиссии по правам человека (которая была впоследствии переименована в Совет по правам человека) несколько лет назад посетил Лихтенштейн по приглашению правительства этой страны.

32. **Г-жа Ароча Домингес** отмечает, что небольшие размеры Лихтенштейна создают как преимущества, так и недостатки. Касаясь статьи 4 Конвенции, она говорит, что в докладе практически ничего не говорится о реализации временных специальных мер. Поэтому не ясно, в полной ли мере правительство понимает содержание и цель таких мер. Несмотря на то, что провозглашение так называемого "года

профессиональной ориентации" и является полезной инициативой, призванной улучшить доступ женщин к рынку труда, оратор не уверена в том, что ее можно расценить как временную специальную меру. В частности, ограниченный срок действия данной инициативы означает, что конечная цель временных специальных мер, то есть обеспечение фактического равенства между мужчинами и женщинами, вряд ли будет достигнута.

33. **Г-жа Шимонович** отмечает, что, согласно статье 31 Конституции государства-участника, правовое обращение с женщинами и мужчинами должно быть одинаковым. Комитету любопытно было бы узнать связь между указанным положением и пунктом 1 статьи 4 Конвенции и, в частности, понять, какое из этих положений имеет преимущественную силу. Касаясь общей рекомендации Комитета № 25, она также интересуется, были ли введены какие-либо системы квот, гарантирующие участие женщин в политической и общественной жизни. Могут ли такие квоты вводиться в отсутствие конкретных законодательных мер, предусматривающих дифференцированное обращение.

34. **Г-н Венавезер** (Лихтенштейн) говорит, что он упомянул о небольших размерах Лихтенштейна для того, чтобы можно было бы лучше понять некоторую информацию, содержащуюся в докладах, а не для того, чтобы оправдать любые недостатки в осуществлении Конвенции. Он согласен с тем, что размер и местоположение его страны, а также ее членство в Европейском союзе создают существенные преимущества. Что касается вопросов, заданных г-жой Шимонович, то статья 31 Конституции и пункт 1 статьи 4 Конвенции не противоречат друг другу и не являются взаимоисключающими. Вводить системы квот в отсутствие дополнительного законодательства вполне возможно, однако в настоящий момент никаких таких систем не имеется.

35. **Г-н Ритгер** (Лихтенштейн) напоминает, что в общей рекомендации № 25 описывается ряд временных специальных мер, направленных на расширение участия женщин в политической и общественной жизни, включая оказание финансовой помощи и подготовку женщин, являющихся кандидатами на избрание. Эти меры оказались эффективными в других странах и вполне могут привести к желаемому результату и в Лихтенштейне. Так, некоторые НПО высказали мнение о том, что дополнительная помощь

со стороны государства в этой связи может оказаться весьма полезной.

36. В соответствии с общей рекомендацией № 23 государства должны делать все возможное для того, чтобы временные специальные меры были четко нацелены на поддержку принципа равенства и чтобы они соотносились с конституционными принципами, гарантирующими равенство всех граждан. По этой причине оратор считает, что год профессиональной ориентации, который по сути дела является длительной инициативой, в рамках которой пока было осуществлено четыре отдельных проекта, можно расценить как временную специальную меру. Несмотря на то, что политические партии в Лихтенштейне неоднократно обсуждали возможность введения систем квот для женщин, их предложения пока не получили достаточной поддержки. Никаких конкретных препятствий, которые мешали бы выдвижению женщинами своих кандидатур на выборах, не существует, и в ходе последних выборов в муниципальные органы женщины и мужчины имели практически равные шансы на избрание.

37. **Г-н Флинтерман** приветствует готовность государства-участника вести международное сотрудничество по вопросам, касающимся прав женщин. В этой связи ему было бы интересно узнать, отдает ли правительство Лихтенштейна себе отчет в том, что статья 3 Конвенции обладает экстерриториальным действием. Другими словами, рассматривает ли правительство свои усилия в области международного сотрудничества по правам женщин как неотъемлемую часть обязательств, взятых им согласно статье 3?

38. **Г-н Венавезер** (Лихтенштейн) говорит, что, по его мнению, статья 3 Конвенции не обладает экстерриториальным действием. Несмотря на то, что международное сотрудничество в области обеспечения прав женщин отражает дух Конвенции, совершенно очевидно, что главную ответственность за защиту этих прав несут сами государства. На международном уровне усилия Лихтенштейна по обеспечению прав женщин сфокусированы на двух вопросах: правах женщин, провозглашенных в Конвенции, и их неотъемлемой роли в процессе устойчивого развития.

39. **Г-жа Кокер-Аппиа** говорит, что государства-участники Конвенции часто сталкиваются с трудностями в процессе осуществления положений статьи 5 из-за того, что изменить структуру поведения в

обществе порой оказывается крайне сложно. Комитет выражает правительству признательность за предпринимаемые им шаги по выполнению обязательств, вытекающих из статьи 5, однако проявляет некоторую обеспокоенность в связи с выбранным им подходом. Касаясь, в частности, проекта под названием "День отцов", о котором говорится на стр. 22 (англ. текста) третьего периодического доклада, она спрашивает, почему дети навещают на работе своих отцов, а не матерей. Важно ликвидировать гендерные стереотипы, показывая детям, что производительной деятельностью за пределами дома могут заниматься как мужчины, так и женщины. Оратор также интересуется, были ли открыты "комнаты для девочек", о которых говорилось в третьем периодическом докладе, и советует не принимать никаких мер, которые могли бы привести к дальнейшей сегрегации полов.

40. Комитет приветствует шаги, предпринимаемые государством-участником по предупреждению насилия в отношении женщин, в частности принятие нового Закона о защите от насилия. Вместе с тем, она хотела бы знать, знают ли проживающие в Лихтенштейне женщины-мигранты, которые порой не покидают своего дома, о средствах защиты, которыми они могут воспользоваться в соответствии с внутренним законодательством. Организовывались ли какие-либо целевые кампании для повышения уровня их информированности об имеющихся у них правах?

41. **Г-жа Кубик** (Лихтенштейн) говорит, что для изменения сложившегося у мужчин представления об их роли в семье и вовлечения их в дискуссии по вопросам равных возможностей была организована группа под названием "Образы мужчин". К настоящему моменту в рамках Дня отцов были осуществлены три проекта, и вскоре, как ожидается, начнется осуществление четвертого проекта. Предпринимаются шаги для оценки результатов этих проектов в виде бесед с отцами и учителями с целью выяснить их впечатления, и, по ее мнению, эти проекты оказались весьма успешными: в них приняли участие более 400 отцов. Пока расширять эти проекты для того, чтобы охватить ими и матерей, не планируется, однако оратор, естественно, доведет высказанные Комитетом предложения до сведения соответствующих властей. К сожалению, у нее нет никакой дополнительной информации о центрах для девочек, однако она примет меры к тому, чтобы такие сведения были включены в следующий периодический доклад.

42. Что касается насилия в отношении женщин, то, согласно статистике, женщины-мигранты знают об имеющихся средствах защиты и услугах по оказанию поддержки жертвам. Так, информационно-коммуникационное управление по делам женщин в 2000 году было удостоено "Премии за достижения в области равенства" за проект, связанный с содействием вовлечению женщин-мигрантов в жизнь общества. Для матерей и детей также организуются курсы немецкого языка с тем, чтобы женщины-мигранты могли выйти из изоляции и начать водить своих детей на местные детские площадки. Помимо этого, правительство намерено внести поправки в законодательство об иммиграции, предусматривая в нем требование ко всем иммигрантам посещать языковые курсы. Данное положение имеет важное значение для того, чтобы все люди, проживающие в Лихтенштейне, имели доступ к информации об имеющихся у них правах.

43. **Г-жа Шимонович** говорит, что, хотя Комитет получил информацию от четырех НПО, ни одна из этих организаций так и не прислала своих представителей для участия в тридцать девятой сессии. Она интересуется причинами их отсутствия. Некоторые НПО предположили, что проекты, осуществляемые в рамках Дня отцов, лишь отчасти являются эффективными по той причине, что они конкретно не сфокусированы на девочках: мальчики не нуждаются ни в каком дополнительном содействии для того, чтобы выбрать традиционно мужскую профессию. В связи с этим оратор интересуется, предпринимаются ли какие-либо дополнительные шаги для повышения осведомленности девочек о возможности нетрадиционного выбора карьеры. В своем вступительном заявлении представитель государства-участника указал, что изменение отношения представляет собой длительный процесс, движущей силой которого должны стать сами женщины. Она советует не перекладывать это бремя на женщин и подчеркивает, что основная ответственность в этой связи должна возлагаться на правительство.

44. **Г-жа Тан** спрашивает, планирует ли государство-участник ввести оплачиваемый отпуск по уходу за детьми. Поскольку женщины гораздо чаще берут такой отпуск, чем мужчины, необходимо создать определенный механизм, который будет хоть как-то компенсировать потерю заработка женщинами и утраченные в результате этого возможности профессионального роста.

45. **Г-н Венавезер** (Лихтенштейн) говорит, что НПО исторически играют катализирующую роль в деле содействия обеспечению прав женщин в Лихтенштейне. Они имеют возможность участвовать в соответствующих политических процессах, в частности через посредство Управления по вопросам равных возможностей, и поэтому он не имеет никакого представления о том, почему ни одна НПО не направила своего представителя на нынешнюю сессию Комитета: насколько ему известно, правительство не получало никаких заявлений с просьбой о выделении финансирования в этой связи.

46. Оратор согласен с тем, что правительство должно играть важную роль в содействии осуществлению деятельности, направленной на повышение осведомленности общественности о правах женщин. Вместе с тем, было правильно сказано, что отношение в обществе меняется крайне медленно и что сами люди являются главной движущей силой перемен. Что касается отпуска по уходу за детьми, то он отмечает, что трехмесячный период неоплачиваемого отпуска, о котором говорилось в докладе, лишь дополняет отпуск по беременности и родам и что возможностью взять такой отпуск пользуется достаточно большое число мужчин. Несмотря на то, что, по мнению некоторых политических партий, отпуск по уходу за детьми должен быть оплачиваемым, шансов на то, что такое положение будет утверждено в обозримом будущем, весьма мало.

47. **Г-жа Кубик** (Лихтенштейн) говорит, что проекты, осуществлявшиеся в рамках Дня отцов, помогли расширить жизненные горизонты девочек, предоставляя им информацию о возможностях выбора нетрадиционной профессии. Кроме того, организованы специальные курсы профессиональной ориентации, конкретно рассчитанные на девочек. Помимо этого, в парламенте в настоящее время рассматривается петиция об оплачиваемом отпуске по уходу за детьми, которая была внесена несколькими политическими партиями. Ожидается, что парламент вынесет свое заключение в отношении данной петиции в сентябре 2007 года.

48. **Г-н Риттер** (Лихтенштейн) подчеркивает, что данные, представленные в отношении отпуска по уходу за детьми, относятся к компаниям, в которых трудятся 250 или более работников. На более мелких предприятиях, которые составляют значительную часть экономической структуры государства-участника,

трудно предоставлять такой отпуск не столько в силу связанных с этим финансовых последствий, сколько из-за необходимости найти замену для отсутствующего по причине такого отпуска работника.

49. **Г-жа Кубик** (Лихтенштейн) говорит, что пятеро из восьми сотрудников национальной администрации, взявших отпуск по уходу за детьми с момента его введения, являются мужчинами, причем в некоторых случаях они совмещали этот отпуск с работой в течение неполного рабочего дня.

Статьи 7–9

50. **Г-жа Цзоу** Сяоцяо отмечает, что, хотя уровень участия женщин в политической жизни за период с 1995 по 2005 год и возрос в парламенте и на муниципальном уровне, он все еще низок, а на правительственном уровне даже сократился. Она спрашивает, какие меры принимаются для достижения цели увеличения доли женщин на выборах 2007 года, намеченной Комиссией по обеспечению гендерного равенства. Комитет также хотел бы знать, какое число женщин приняло участие в учебных курсах по подготовке женщин к участию в политической жизни и какие результаты были достигнуты в этой связи. Носит ли данное участие исключительно добровольный характер или же существуют критерии для отбора кандидатов? Будут ли эти курсы продолжаться?

51. Хотелось бы также получить информацию о причинах явного нежелания вводить систему квот, об отношении правительства к такой системе и о вероятности того, что в перспективе данная система будет носить обязательный юридический характер. Оратор выражает беспокойство в связи с тем, что уровень участия женщин в политической и общественной жизни, как это представляется, диктуется их собственным, личным интересом, как, впрочем, и их включение в список потенциальных женщин-кандидатов, сформированный во исполнение "решения о квоте в две трети членов", о котором говорится в третьем периодическом докладе (CEDAW/C/LIE/3, стр. 33 англ. текста). В заключение, она спрашивает, не занимает ли правительство слишком пассивную позицию и не уклоняется ли оно от своей обязанности, связанной с повышением уровня мотивации женщин и поощрением их к выдвижению своих кандидатур.

52. **Г-жа Бельмихуб-Зердани** также призывает активизировать усилия по расширению участия

женщин в политической и общественной жизни. Она спрашивает, рассматривалась ли возможность предоставления относительно большому контингенту проживающих в стране иностранцев права участвовать в муниципальных выборах, а также задает вопрос о правах гражданства иностранных подданных, состоящих в браке с гражданами Лихтенштейна. Можно ли, в частности, в соответствии с Конституцией предоставить женщине-иностранке право голосовать на выборах? Что касается возможности введения системы квот, то оратор подчеркивает, что государство-участник не высказало никаких оговорок в отношении статьи 4 и что введение такой системы, возможно, является единственным способом расширения представительства женщин в парламенте. Необходимо также предпринять шаги для повышения осведомленности мальчиков о женской проблематике, в частности путем ликвидации гендерных стереотипов в содержании школьных учебников, учитывая явно неблагоприятное отношение молодых избирателей-мужчин к кандидатам-женщинам.

53. **Г-н Венавезер** (Лихтенштейн) говорит, что из-за малочисленности населения и наличия столь небольшого числа министерских постов статистика, отражающая уровень представительства женщин, является обманчивой и что в любом случае просто нереально выявить (или ожидать) какой-либо линейный рост такого представительства. Статья 4.1 Конвенции предусматривает возможность принятия временных специальных мер; однако она не налагает никаких обязательств в этой связи. Вопрос о возможном введении системы квот обсуждается в стране на протяжении вот уже нескольких лет, однако такой шаг не получил достаточной политической поддержки. На дипломатической службе Лихтенштейна сложился полный гендерный паритет, который, возможно, послужит примером для других сфер деятельности.

54. Оратор принял к сведению замечание о том, что правительство занимает слишком пассивную позицию в своих усилиях по продвижению женщин, а также предложение о возможном создании условий для участия иностранных подданных в выборах. В любом случае, все иностранцы имеют возможность получить гражданство после 12 лет проживания в стране, причем каждый год, проведенный в стране после вступления в брак, засчитывается за два. Хотя предложение о том, чтобы разрешить иностранцам принимать участие в муниципальных выборах, и заслуживает внимания, следует помнить о том, что муниципальные советы

играют куда более значимую роль в национальной политической структуре Лихтенштейна, чем в какой-либо другой стране. Вместе с тем, можно было бы подумать над возможностью внесения с этой целью соответствующей поправки в Конституцию.

55. **Г-жа Кубик** (Лихтенштейн) говорит, что политические курсы для женщин организуются в сотрудничестве с властями соседнего района Австрии. К настоящему моменту было проведено три таких курса, для каждого из которых Лихтенштейну удалось выставить по 10 участников; из 27 женщин, принявших участие в этих курсах, девять человек в настоящее время активно участвуют в политической жизни или выставляли свои кандидатуры для избрания на выборные должности. Участие в курсах носит добровольный характер; соответствующие приглашения рассылаются всем экономически активным женщинам страны, в том числе всем женщинам, являющимся членами национальных и муниципальных комиссий, а информация о курсах размещается на страницах двух национальных газет, которые распространяются среди всех домашних хозяйств. Единственным критерием для поступления на курсы является фактическое участие или желание заявителя участвовать в политической и общественной жизни. В настоящее время организуется четвертый такой курс, а пятый курс планируется организовать в 2008 году. Проводится анализ достигнутых успехов, по итогам которого некоторые темы в программе последующих курсов будут изучаться более углубленно.

56. База данных, созданная для расширения участия женщин в политической и общественной жизни, была составлена на основе ответов на вопросник, в котором перечислены почти все 50 консультативных комиссий, оказывающих услуги правительству по самым различным вопросам. В свете полученной таким образом информации о темах, представляющих интерес для женщин, и об опыте женщин предпринимаются шаги для удовлетворения заявок, подаваемых политическими партиями или женскими организациями в отношении кандидатов-женщин. Это является одним из способов поощрения женщин к выдвижению своих кандидатур. Предпринимая эти шаги, власти не только учитывают ранее проявленный интерес женщин, но и активно поощряют появление такого интереса, в частности путем проведения по всей территории страны кампании рекламных плакатов и осуществления проектов по подбору персонала,

инициатором которых является Комиссия по обеспечению гендерного равенства.

57. **Г-н Риттер** (Лихтенштейн) говорит, что возможность участия иностранных подданных в муниципальных выборах в Лихтенштейне уже обсуждалась, в частности в свете того, что проживающие за рубежом граждане страны сами не имеют такой возможности. Следует признать, что во главе крупных предприятий страны стоит не так много женщин, однако все большее число женщин открывают собственные малые предприятия.

58. **Г-жа Тавариш да Силва** спрашивает, не проще ли было бы решить все проблемы, связанные с исполнением "решения о квоте в две трети членов", учитывая негативное отношение избирателей-мужчин к кандидатам-женщинам, путем прямого назначения женщин на должности самим государством, которое в соответствии с Конвенцией несет ответственность за расширение участия женщин в политической жизни. Хотя статья 4.1 сама по себе и не имеет обязательной силы, содержащееся в статье 7 требование о том, что государства-участники должны принимать все необходимые меры, может быть истолковано в поддержку такого подхода.

59. **Г-жа Бельмихуб-Зердани** выражает обеспокоенность в отношении той роли, которую парламент играет в процессе назначения судей, и его возможной гендерной предвзятости. Хотелось бы получить разъяснение, в частности в отношении процедуры подачи заявлений и отбора кандидатов. Она спрашивает, получают ли три политические партии дотации от правительства, и предлагает, чтобы такие дотации могли предоставляться для выполнения требований согласно "решению о квоте в две трети членов".

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.